# Rapport annuel de gestion

## L'ASSOCIATION DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT POUR 2016-2017

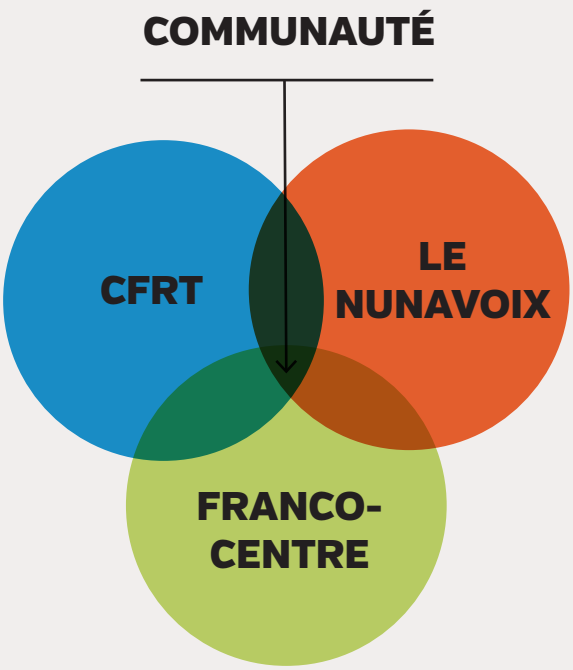
Association des francophones du Nunavut

Association des francophones du Nunavut

# À PROPOS

Organisme porte-parole fondé en 1981, l'AFN est le fruit de cohortes d'individus s'étant succédés dans la réalisation d'une vision, celle d'une francophonie nunavoise forte, fière, ouverte et dynamique.

Aujourd'hui, avec son centre communautaire multifonctionnel (Franco-Centre), son quotidien bimensuel (Le Nunavoix), sa station de radio communautaire (CFRT 107,3 FM), mais surtout, grâce au soutien indéfectible de ses innombrables bénévoles, l'AFN est un point de rassemblement et un pôle culturel et identitaire incontournable de la vie en français au Nunavut.




## 37 ANS
## DE PASSION !!

# Table des matières


Mot de la présidence ..... 2

Mot de la direction ..... 3

Membres du conseil d'administration ..... 4

Équipe de l'AFN ..... 4

En bref ..... 5

Le Franco-Centre ..... 6

La radio CFRT 107,3 FM ..... 8

Le journal Le Nunavoix ..... 10

Les rendez-vous de la francophonie 2017 ..... 11

PDG 2025 ..... 12

Mentions de remerciements, bénévoles et partenaires ..... 14

# Mot de la présidence

Il y a déjà 37 ans que l'Association des francophones du Nunavut (AFN) œuvre dans la francophonie. Elle a traversé plusieurs phases, en s'adaptant aux changements, et est aujourd'hui sur une belle lancée, forte des efforts de redressement des dernières années. Je tiens d'ailleurs à souligner le travail des conseils d'administration et particulièrement du président sortant Éric Corneau, pour son implication au cours des six dernières années dans une période difficile de l'AFN. Sa vision nous a convaincus de continuer le travail et a permis d'amener l'AFN vers des jours meilleurs.

L'AFN est non seulement l'organisme porte-parole de la communauté franco-nunavoise, mais c'est aussi le Franco-Centre, la radio CFRT et le journal Le Nunavoix. L'AFN coordonne également la Table 979, une opportunité de concertation pour tous les organismes francophones qui peuvent ainsi se rencontrer et partager défis et bons coups quelques fois par année. De cette concertation, le travail sur le Plan de développement global a été amorcé. Quels objectifs avons-nous collectivement, quels seront les grands axes prioritaires d'ici 2025? Le plan qui sera livré à l'automne y répondra.

La bonification du financement de Patrimoine canadien pour l'année 2017-2018 a insufflé un vent de motivation et a permis de planifier l'embauche d'un coordonnateur du Franco-Centre pour la rentrée de septembre 2017. Cela permettra une programmation culturelle plus riche et aussi d'établir de nouveaux partenariats pour des activités socioculturelles.

**JE TIENS D'AILLEURS À SOULIGNER LE TRAVAIL DU PRÉSIDENT SORTANT ÉRIC CORNEAU, POUR SON IMPLICATION AU COURS DES SIX DERNIÈRES ANNÉES DANS UNE PÉRIODE DIFFICILE DE L'AFN.**

Je tiens à souligner le travail des employés de l'AFN qui font beaucoup avec peu de ressources. Maxime, Fanny, Catherine, Julius, merci de réaliser la mission de l'AFN dans votre travail. Merci également aux bénévoles, le milieu communautaire ne pourrait pas fonctionner sans vous. Merci aux organismes francophones d'assurer des services aux franco-nunavois et de chercher à travailler ensemble dans le meilleur intérêt de tous.

Mylène Chartrand
*Présidente*
Association des francophones du Nunavut

# Mot de la direction

Le Nunavut ne laisse personne indifférent, plusieurs n'y sont qu'un temps, mais tous en reviennent changés : marqués d'histoires, d'expériences et d'aventures. L'Association des francophones du Nunavut (AFN) est d'ailleurs le fruit de centaines de rencontres et d'amitiés nordiques. C'est l'histoire d'une communauté qui a su se mobiliser et s'organiser pour prendre en main son développement en dépit d'un caractère nomadique. Notre histoire en est certes une de cœur et de passion, mais c'est surtout une histoire de partage, de rencontres et d'amitiés.

C'est d'ailleurs un immense privilège d'avoir pu vivre un bout de cette aventure et force est de constater que nous sommes à la fin d'un long chapitre et au début d'une ère nouvelle. L'AFN se remet d'une période difficile, il ne faut pas l'occulter. Je tiens d'ailleurs à saluer haut et fort le travail de redressement effectué par les membres du conseil d'administration des dernières années, notamment le président sortant des six dernières années, M. Michel Éric Corneau. La revitalisation de l'Association ressentie aujourd'hui est strictement attribuable aux sacrifices consentis par son équipe et lui : leur apport à la sauvegarde de l'AFN ne sera jamais suffisamment souligné.

L'exercice 2016-2017 a été marqué de succès et de défis. Entre les 23 éditions du Nunavoix, les 365 jours de programmation radiophonique de CFRT 107.3 FM et les quelques 200 jours d'activités socioculturelles et commerciales tenus au Franco-Centre, notre équipe a su lancer et mener d'importants chantiers ou y participer. De la revitalisation de CFRT à l'élaboration du Plan de développement global, en passant par l'expansion et le renouvellement de l'équipe, les rénovations du centre, les consultations sur les langues officielles, la visite de l'honorable Mélanie Joly, ministre du Patrimoine canadien, et le retour officiel de l'AFN au sein de la Fédération des communautés francophones et acadienne, 2016-2017 était une année charnière définitivement remplie.

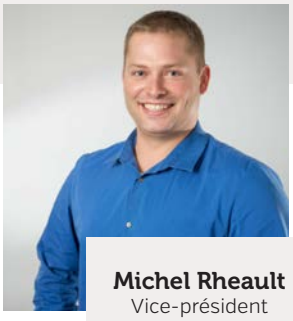
**NOTRE HISTOIRE EN EST CERTES UNE DE CŒUR ET DE PASSION, MAIS C'EST SURTOUT UNE HISTOIRE DE PARTAGE, DE RENCONTRES ET D'AMITIÉS.**

L'AFN est plus que jamais tournée vers l'avenir et celui-ci s'annonce particulièrement prometteur. La communauté est bien vivante et mobilisée et c'est un réel plaisir de partager les grandes lignes des résultats de cette année avec vous.

Sincèrement,

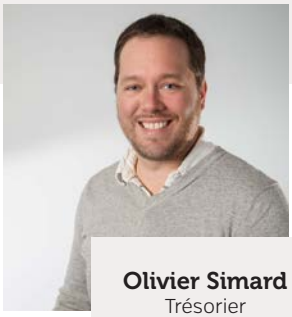
Maxime Joly
*Directeur général*
Association des francophones du Nunavut

# Membres du conseil d'administration

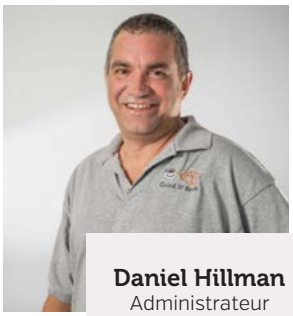


**Michel Rheault**
Vice-président

**Mylène Chartrand**
Présidente



**Olivier Simard**
Trésorier



**Daniel Hillman**
Administrateur

**Andrée-Anne Paradis**
Secrétaire

**David Rochette**
Administrateur

# Équipe de l'AFN

**Maxime Joly**
Directeur général
(depuis avril 2015)

**Catherine Couture**
Coordonnatrice programmation CFRT
(depuis nov. 2016)

**Murielle Jassinthe**
Coordonnatrice CFRT
(Sep 2015 - nov. 2016)

**Julius Timog-Métivier**
Coordonnateur Franco-Centre
(Sep 2016 - mars 2017)

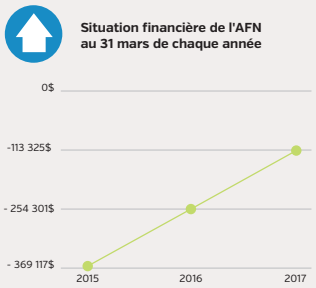
**Fanny He**
Coordonnatrice CFRT
(depuis déc. 2016)

# En bref…

## Quatre concerts d'envergure

(MAZ, Keith Kouna, Vincent Vallières et Patrick Norman)

## Une situation financière largement améliorée!



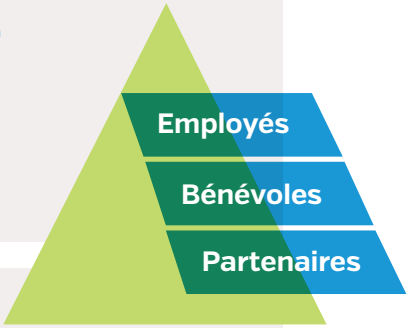

**23 éditions** du Nunavoix et
**365 jours** de programmation radio
**200 jours/activités** au Franco-Centre

## Une plus grande place aux jeunes

via la programmation radio de CFRT

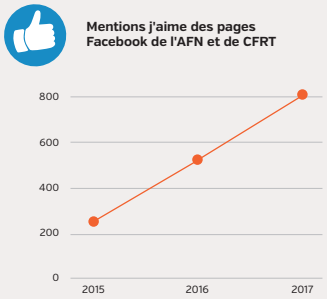
## Un grand chantier de consultation

et de concertation communautaire (PDG 2025)




## Une présence accrue sur les médias sociaux

(306 mentions « j'aime » de plus sur Facebook)




Plus de
**130 membres**
en règle au 31 mars 2017 pour l'AFN

## Une expertise locale

et une équipe en plein développement pour CFRT

## De nouveaux projets

et des partenariats bonifiés

# et bien plus…

# Le Franco-Centre

## Au cœur de la communauté depuis 29 ans!

Acquis en 1988, mais inauguré en octobre 1989 après d'importants travaux, le centre n'a cessé de se développer et de s'améliorer grâce au soutien et au travail de la communauté.

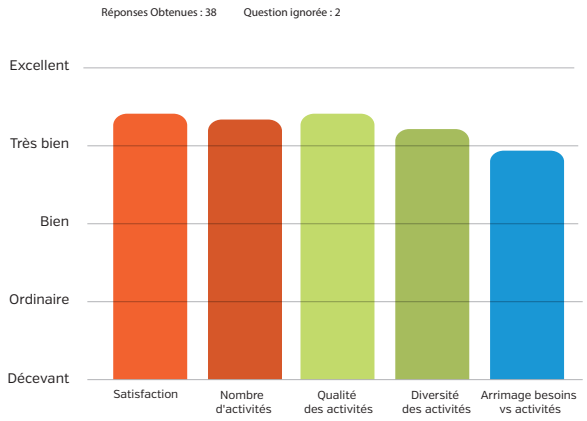
Aujourd'hui, le Franco-Centre est plus qu'un pôle de rassemblement incontournable pour la communauté franco-nunavoise, c'est une partie de son identité et de son histoire. C'est d'ailleurs la vitrine par excellence pour les arts de la scène à Iqaluit et il joue un rôle de plus en plus important dans sa collectivité. Le centre est l'hôte d'activités de toute sorte et il favorise le rayonnement de la communauté francophone et la création de liens et de ponts au sein de celle-ci, mais avec le reste de la collectivité également.

### En 2016-2017, le centre c'est :

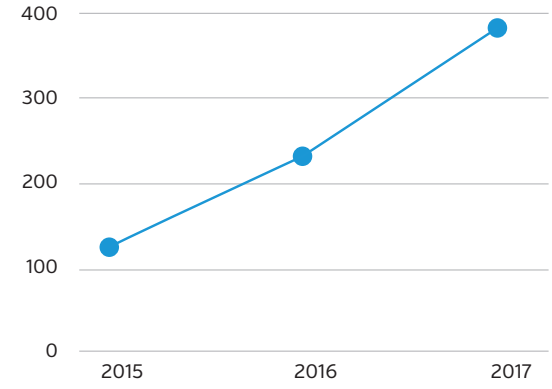
- **Une équipe et des partenariats bonifiés;**
- **Près de 200 jours d'activités commerciales et socioculturelles;**
- **Une programmation socioculturelle « par et pour » la communauté;**
- **Des concerts et des manifestations culturelles d'envergures;**
- **Des classiques revampés et le retour des grandes traditions;**
- **Un centre et des installations améliorées : DJ booth, bar, lumières de scène, auditorium, salle de réunion...**

## Une communauté écoutée, impliquée et satisfaite!

**Satisfaction par rapport à la programmation socioculturelle de l'AFN**




**Mentions j'aime de la page Facebook de l'AFN**



# Une programmation riche et dynamique !

MAZ – Saint-Jean-Baptiste 2016

- Concert du groupe MAZ pour la Saint-Jean-Baptiste 2016
- Concert de Keith Kouna pour la rentrée

Vincent Vallières et André Papanicolaou au Franco-Centre – février 2017

- Concert de Vincent Vallières à l'hiver
- Concert de Patrick Norman, ambassadeur des RVF en remplacement de Zachary Richard!
- Deux spectacles d'humour en français : Rick Lemieux et Derek Séguin (Mahaha, Uiviit, AFN)
- La Tournée du cinéma québécois
- Les soirées d'improvisations de la LIFN
- Les festivités des Rendez-vous de la Francophonie

Keith Kouna au Franco-Centre – octobre 2016

Quantum Tangle au Franco-Centre – juin 2016

- Le 7e banquet de la francophonie
- Des soirées d'arts et de danses expressives « par et pour » la communauté
- Le retour des dîners communautaires en partenariats avec le Café Inclusif
- Les spectacles du Théâtre Uiviit : Napoléon Voyage, Panda Panda et « Mr P »
- Des classiques revampés : épluchette, homards, huîtres, RVF, cabane à sucre, Saint-Jean…

# La radio CFRT 107,3 FM

## En ondes depuis 23 ans !!

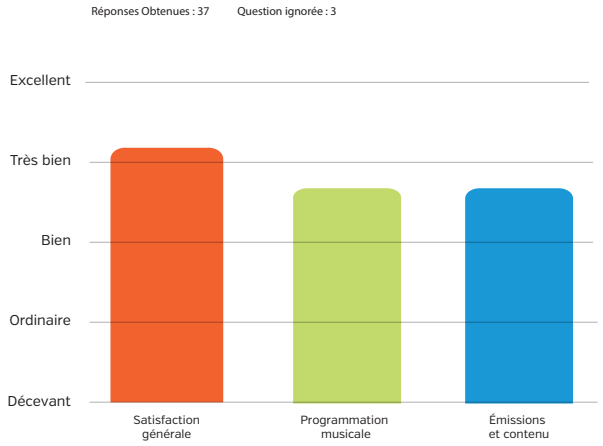
- **Une nouvelle équipe et une expertise locales;**
- **Un nouveau site web et une image revampée;**
- **Une programmation complètement repensée;**
- **Une plus grande présence sur les médias sociaux;**
- **Et de nouveaux partenariats et bénévoles!**

Inauguré le 18 mars 1994, CFReT 107,3 FM est la seule radio francophone du Nunavut. Des centaines de bénévoles, de projets, d'entrevues, d'émissions et de partenariats sont passés par ces 23 années d'histoire!

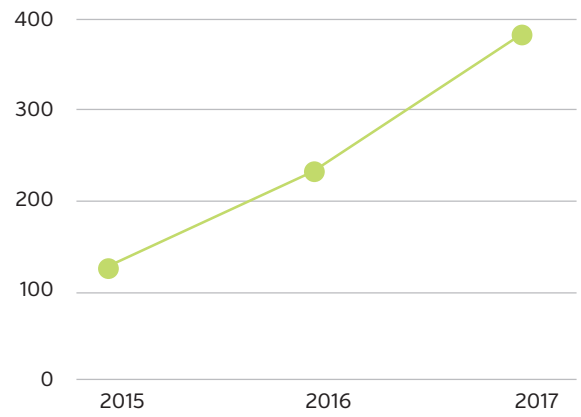
L'ère digitale et numérique pose de beaux défis que CFReT entend les relever en misant sur une expertise et une équipe locale : un défi d'autant plus grand.

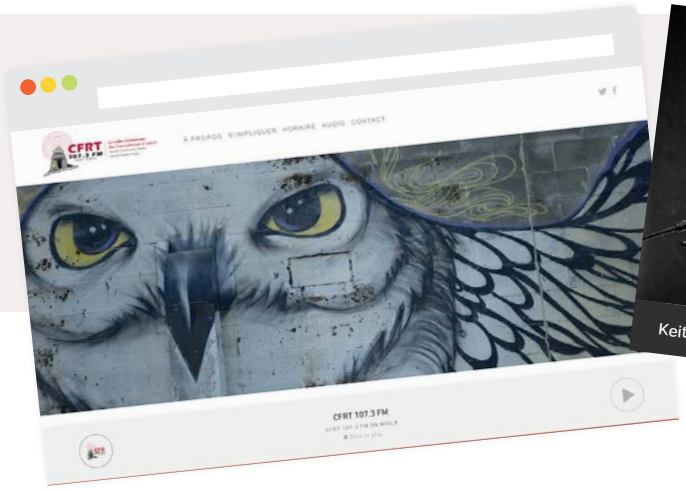
## Une radio qui écoute!

**Taux de satisfaction par rapport à la radio CFRT 107,3 FM**




**Mentions j'aime sur la page Facebook de CFRT**

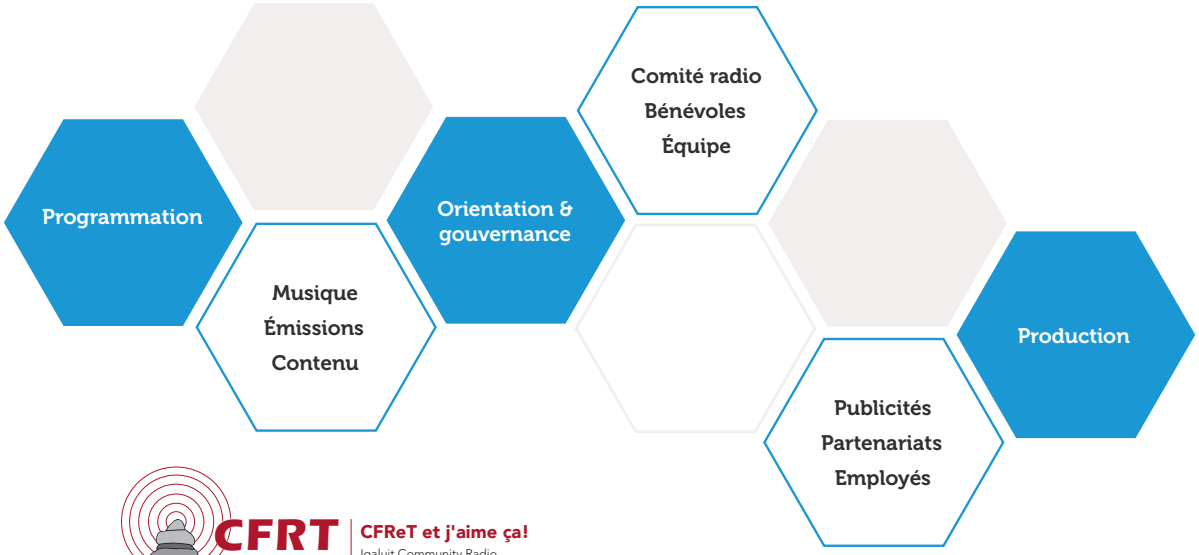




Keith Kouna au Franco-Centre – octobre 2016

# Une radio communautaire au goût du jour!

- Une quinzaine d'émissions hebdomadaires francophones
- Des collaborateurs dans toute la francophonie canadienne
- Une programmation éclectique et actuelle
- Une émission d'information matinale quotidienne locale
- Des émissions locales exportées dans plus de 10 stations francophones canadiennes
- Une programmation musicale revampée : le meilleur de la musique actuelle francophone, inuite et anglophone
- Des entrevues avec toutes les plus grandes personnalités culturelles francophones qui passent par la capitale




CFRT 107.3 FM
IQALUIT • NUNAVUT
CFReT et j'aime ça!
Iqaluit Community Radio
Iqalummiut Naalautingat

# Le Nunavoix

## Au service de sa communauté depuis 15 ans!

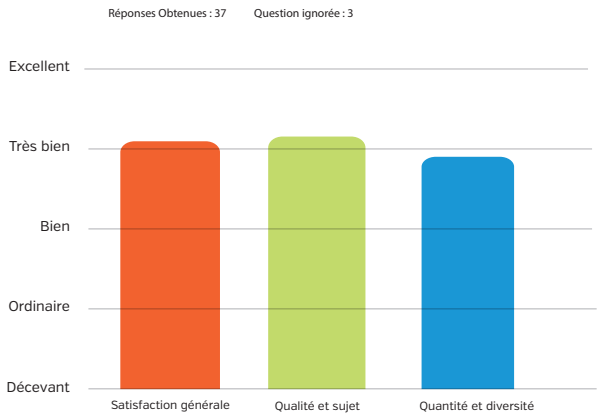
LE NUNAVOIX
LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT

- 23 éditions par année
- 9 bénévoles et collaborateurs
- 150 copies papier par édition
- 10 points de distribution locaux
- Une vaste diffusion électronique

La presse écrite francophone au Nunavut ne date pas d'hier : « Le P'tit Écho », créé en 1988, est le premier bulletin de liaison francophone à voir le jour au Nunavut et en 1999, « Le Placoteux » prend le relais pour faire place au Nunavoix en 2002.

Publication bimensuelle toujours en service à l'ère numérique, Le Nunavoix couvre aujourd'hui l'actualité nunavoise, franco-nunavoise et canadienne. En archivant l'histoire des Franco-Nunavois, il se veut également le gardien de notre mémoire communautaire collective : une valeur non négligeable dans une communauté sujette à un si fort roulement.

**Satisfaction par rapport au journal Le Nunavoix**

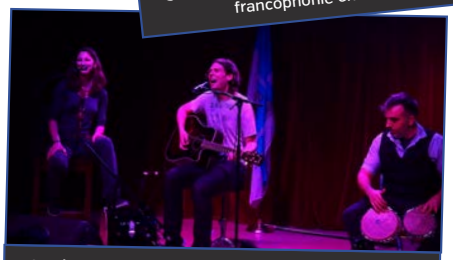


# Les rendez-vous de la francophonie 2017

**Les RVF cette année :**

- La soirée d'ouverture avec spectacle de magie pour enfants
- La super Francourse pour les ados
- Le cinéma en famille à l'Astro
- Le 7e Banquet de la francophonie
- La pièce de théâtre et la soirée souper-théâtre « Mr P. » présentée par le Théâtre Uiviit
- Le spectacle de Patrick Norman en remplacement de dernière minute de Zachary Richard

Michel Potvin, directeur général par intérim de la Commission scolaire francophone du Nunavut s'adressant aux convives lors du 7e banquet de la francophonie en mars 2017



Le duo SKIDOO accompagné du directeur général de l'AFN, Maxime Joly (à droite), à l'occasion d'une première partie

Patrick Normand et Nathalie Lord au Franco-Centre en mars 2017

# Plan de développement global

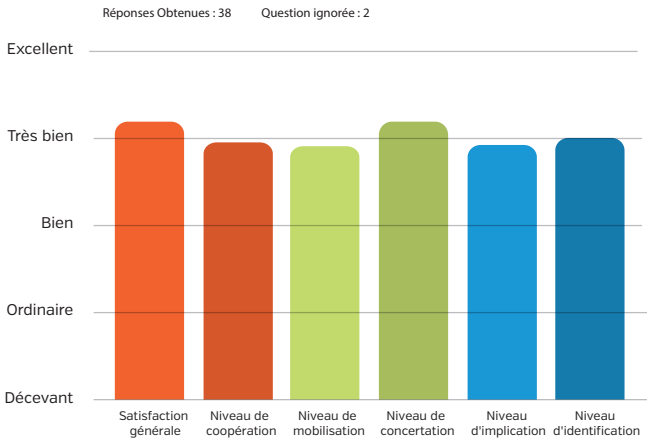
## Horizon 2025

## PDG 2025

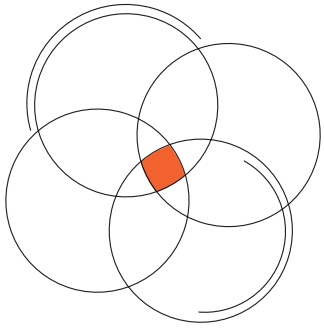
Avec l'aide et le soutien de l'ensemble des organisations communautaires francophones du Nunavut, l'AFN a lancé un important chantier de consultation et de concertation visant à doter la communauté d'une feuille de route axée ses intérêts et ses priorités. Cette démarche a donné fruit au PDG 2025 : Le plan de développement global de la communauté franco-nunavoise à l'horizon 2025.

Appuyé par la firme PGF Consultants, l'AFN a élaboré une stratégie de consultation publique et de concertation communautaire qu'elle a mise en route à la fin 2016 et clos au début de 2017. Les travaux ont dépassé le cadre de l'année fiscale et le PDG doit être livré à l'automne 2017, mais nous pouvons néanmoins souligner les grandes lignes de la démarche et résultats clés.

**Satisfaction par rapport au travail de développement global de l'AFN**




**A MISE EN COMMUN DES FORCES COMMUNAUTAIRES AU SERVICE DU BIEN-ÊTRE COLLECTIF!**



### La démarche de consultation et concertation

- **82 répondants au sondage en ligne administré à la communauté;**
- **12 participantes et participants aux entrevues réalisées auprès d'intervenants et de leaders communautaires;**
- **13 citoyennes et citoyens ont participé à la séance du café-citoyen;**
- **9 présidences et directions générales, représentant les six organismes et institutions francophones, ont participé à l'atelier de réflexion stratégique.** [1]

1 Il est à noter que les participants pouvaient participer à plus d'une activité et qu'aucune donnée n'a été compilée par rapport au nombre de participants unique. Il n'était toutefois pas possible de répondre plus d'une fois au sondage en ligne à partir du même IP.

# Grands axes prioritaires

Valeurs
**Visionnaire**
**Accueillante**
**Solidaire**
**Engagée**

En 2025, la francophonie nunavoise est forte, fière, dynamique et ouverte. L'ensemble des Franco-Nunavois s'engage ouvertement dans l'amélioration du bien-être de leur communauté. Leurs approches innovantes appuient l'excellence dans la prestation des services en français. Le rayonnement de la culture franco-nunavoise inspire chaque génération à s'épanouir en français.

Axe 1
**Solidarité et inclusion**

La communauté francophone est un moteur d'intégration. C'est la passion pour la francophonie qui rassemble et unit ses membres. Ainsi, les francophones et francophiles de partout sont accueillis et soutenus par une communauté chaleureuse qui valorise et célèbre sa diversité.

Axe 2
**Jeunesse et construction identitaire**

La jeunesse franco-nunavoise constitue le cœur de la relève francophone au Nunavut. Ainsi, la communauté projette d'offrir à ses jeunes membres une variété d'expériences significatives en langue française de sorte qu'ils puissent s'épanouir en français, tout en se forgeant une identité fermement enracinée dont ils retireront une fierté.

Axe 3
**Capacités communautaires et collaboration**

La communauté francophone aspire à plus de synergies et de concertation entre les organismes qui la servent. Ces derniers, pour leur part, sont confrontés à des défis de stabilité et de pérennité touchant leurs activités, qui requièrent un renforcement de leurs capacités organisationnelles.

Axe 4
**Acquis et services de qualité**

La communauté franco-nunavoise renforce et consolide ses acquis, soit les conditions essentielles à sa vitalité et à son développement. Cette démarche s'accomplit dans le respect de ses besoins, en faisant preuve d'innovation et d'ouverture.

Axe 5
**Positionnement et leadership**

La communauté a le désir d'avoir un impact sur le développement du Nunavut et de jouer un rôle plus grand sur les plans social et politique. Elle vise à être reconnue pour son leadership et son innovation qui contribuent à l'épanouissement de l'ensemble des collectivités du Nunavut.

# Autres mentions

La communauté s'est particulièrement illustrée lors de la visite de l'honorable Mélanie Joly, ministre du Patrimoine canadien, au Franco-Centre au mois d'octobre 2016. Cette visite avait lieu dans le cadre des consultations pan canadiennes sur le prochain plan d'action sur les langues officielles du gouvernement du Canada : un plan d'ailleurs hautement attendu.

De gauche à droite : Josianne Beaumont, spécialiste des programmes en français au gouvernement du Nunavut, Michel Potvin, directeur général de la Commission scolaire francophone du Nunavut, Éric Corneau, vice-président du Collège de l'Arctique du Nunavut, Mylène Chartrand, présidente de l'Association des francophones du Nunavut, François Ouellette, directeur de l'École des Trois-Soleils, Hunter Tootoo, député fédéral indépendant pour le Nunavut, Mélanie Joly, ministre du Patrimoine canadien, Madeleine Redfern, mairesse d'Iqaluit, Murielle Jassinthe, présidente du Théâtre Uiviit, Maxime Joly, directeur général de l'Association des francophones du Nunavut, Andrée-Anne Paradis, directrice du CPE Les petits nanooks, Mylène Bellerose, gestionnaire de projet au Bureau du commissaire aux langues, Carine Chalut, directrice générale du Résefan, Anny-Émilie Pasalic, présidente de Carrefour Nunavut, Olivier Simard, trésorier de l'Association des francophones du Nunavut.

Le prix « Le Frileux », reconnaissant l'implication bénévole exceptionnelle à la radio CFReT 107,3 FM, et le prix « Uiviit », reconnaissant l'implication communautaire, ont respectivement été décernés à M. Stéphane Cloutier (photo de gauche) et M. Michel Éric Corneau (photo de droite) par la présidente de l'AFN, Mylène Chartrand, lors du 7e Banquet de la francophonie au Franco-Centre au mois de mars 2017.

# Quelques remerciements

Un merci particulier au président sortant des 6 dernières années M. Michel Éric Corneau, dont le dévouement et le leadership auront définitivement laissé un héritage. Merci et bonne continuité!

Un merci également au reste de son équipe, notamment Mylène Chartrand et Michel Rheault, qui ont tenu la barre de l'organisation pendant des années malgré la tempête et y contribuent toujours!

Une merci aux gouvernements du Nunavut et du Canada qui nous soutiennent depuis des années!

Merci également aux gens du Théâtre Uiviit et de la LIFN[1] : vous êtes des partenaires précieux et la scène culturelle locale ne serait vraiment pas aussi riche et dynamique sans votre travail.

Une mention pour M. Yoan Barriault et Mme Mélina Auclair qui ont quitté le Nunavut, mais nous ont laissé un héritage culturel exceptionnel avec le Théâtre Uiviit et la LIFN.

Un grand merci aux organismes communautaires s'étant impliqué dans le PDG 2025, spécialement le RESEFAN[2] et à la CSFN[3] : votre soutien s'est révélé vital au succès de l'opération.

Soulignons aussi l'excellent travail bénévole de M. François Ouellette dont l'émission de radio locale est maintenant diffusée à travers 10 stations de radios communautaires au pays, bravo!

Mention spéciale à M. Stéphane Cloutier, qui nous fait bénéficier de sa passion pour la musique circumpolaire sans relâche depuis des années, merci!

Un mot s'impose également pour Mylène Chartrand qui coordonne la production du Nunavoix depuis des années en plus de ses nombreux chapeaux!

Un merci d'ailleurs à M. Simon Houle dont la plume exceptionnelle donne une vie et une âme au journal le Nunavoix depuis maintenant plusieurs années!

Merci évidemment aux membres du conseil d'administration de l'AFN de même qu'aux bénévoles du comité radio : vous êtes le cœur de nos organisations, ne l'oubliez pas.

1 LIFN : Ligne d'improvisation franco-nunavoise
2 Réseau de santé en français du Nunavut
3 Commission scolaire francophone du Nunavut

Un merci aux gens du Café Inclusif sans qui la reprise des traditionnels dîners communautaires n'aurait jamais pu voir le jour!

Serge Basso pour sa disponibilité et son soutien technique avec le studio de la station CFRT.

Jacques Larabie pour sa rigueur et constance dans la tenue de livres.

L'organisation « Mahaha » nous a amené des humoristes francophones deux années de suite!

Merci enfin aux nouvelles coordonnatrices radio et programmations pour leur dévouement et leur travail de revitalisation de la station  CFRT 107,3 FM.

Mentionnons finalement les autres précieux partenaires du monde communautaire franco-nunavois n'ayant pas été mentionnés : l'École de Trois-Soleils, le CPE Les Petits Nanook et Carrefour Nunavut. Ces acteurs sont des joueurs clés du bien-être collectif de la communauté.

**POUR TOUS LES AUTRES BÉNÉVOLES, MERCI INFINIMENT, NOUS NE VOUS OUBLIONS PAS, VOTRE SUPPORT EST VITAL!**

**Association des francophones du Nunavut**
981 Nunavut Drive, CP 880
Iqaluit, NU  X0A 0H0

867 979-4606
www.afnunavut.ca / www.cfrt.ca

Pour information: direction@afnunavut.com

CFRT 107.3 FM
CFReT et j'aime ça!
Iqaluit Community Radio
Iqalummiut Naalautingat

LE NUNAVOIX
LE JOURNAL DES FRANCOPHONES DU NUNAVUT